
**1st Session, 56th Legislature
New Brunswick
56 Elizabeth II, 2007**

**1^{re} session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
56 Elizabeth II, 2007**

**BILL
11**

An Act to Amend the Elections Act

Read first time: February 9, 2007

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
11**

Loi modifiant la Loi électorale

Première lecture : le 9 février 2007

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

MR. BEV HARRISON

M. BEV HARRISON

Bill 11

PROJET DE LOI 11

An Act to Amend the Elections Act

Loi modifiant la Loi électorale

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 13 of the Elections Act, chapter E-3 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

13(1) Every election shall be commenced by an order of the Lieutenant-Governor in Council.

13(2) Nothing in this section affects the powers of the Lieutenant-Governor to dissolve the Legislative Assembly, by proclamation in Her Majesty's name, when the Lieutenant-Governor sees fit.

13(3) Subject to the powers of the Lieutenant-Governor referred to in subsection (2),

(a) a general election shall be held on Monday, October 18, 2010, and, thereafter,

(b) general elections shall be held on the third Monday in October in the fourth calendar year following polling day in the most recent general election.

13(4) An Order in Council referred to in subsection (1) shall

(a) direct the issue of a writ of election for each electoral district in which an election is to take place,

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *L'article 13 de la Loi électorale, chapitre E-3 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

13(1) Toute élection doit commencer par un décret du lieutenant-gouverneur en conseil.

13(2) Le présent article n'a aucune incidence sur le pouvoir du lieutenant-gouverneur de dissoudre l'Assemblée législative par proclamation prise au nom de Sa Majesté, lorsqu'il le juge opportun.

13(3) Sous réserve du pouvoir du lieutenant-gouverneur visé au paragraphe (2),

a) une élection générale aura lieu le lundi 18 octobre 2010 et, par la suite,

b) des élections générales auront lieu le troisième lundi d'octobre de la quatrième année civile qui suit le jour du scrutin de la dernière élection générale.

13(4) Le décret en conseil visé au paragraphe (1) doit :

a) prescrire l'émission d'un bref d'élection pour chaque circonscription électorale où une élection doit avoir lieu,

(b) fix the date on which the writs shall be issued and the date on which they shall be returnable in accordance with subsection (3), and

(c) fix the date for the nomination of candidates, which shall be not more than twenty-one days nor less than eleven days after the date of the writs.

b) fixer la date d'émission des brefs d'élection ainsi que la date à laquelle ils doivent être rapportés conformément au paragraphe (3), et

c) fixer la date du jour de la déclaration des candidatures, qui doit être au plus tard vingt et un jours et au plus tôt onze jours après l'émission des brefs.